

ကမ္ဘောဇဘဏ်လီမိတက် ဒါရိုက်တာအဖွဲ့၏အစီရင်ခံစာ

ရက်စွဲ ။ ၂၀၂၁ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ (၃၀) ရက်

- (က) ကမ္ဘောဇဘဏ်လီမိတက်သည် ဘဏ်၏ဌာနအားလုံးတွင် လုပ်ငန်းပိုင်းဆိုင်ရာမူဝါဒများ လုပ်ငန်းစံနှုန်း သတ်မှတ်ချက်များ ချမှတ်ထားရှိပြီး ဘဏ်အား နိုင်ငံတကာအဆင့် အုပ်ချုပ်ရေးယန္တရား (Corporate Governance) သို့ တိုးတက်မြှင့်တင်ပြောင်းလဲရန် ချမှတ်ထားသော မူဝါဒများကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

KBZ Bank has laid down business policies, standardizations for all functions, and has been implementing them for better development of its corporate governance.

- (ခ) ဘဏ်၏ထည့်ဝင်ပြီး မတည်ငွေရင်းအား မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်၏ လမ်းညွှန်ချက်နှင့်အညီ မြန်မာကျပ် ဘီလီယံ(၇၀) ကို (၃၀.၉.၂၀၁၉)နေ့ မတိုင်မီ တိုးမြှင့်ထည့်ဝင်ပြီးဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်၏ ညွှန်ကြားချက်များအတိုင်း မတည်ရင်းနှီးငွေ ထပ်မံဖြည့်တင်းခြင်းကိုလည်း ဆက်လက်ဆောင်ရွက်သွား ပါမည်။

The Bank has contributed MMK 70 billion before 30th Sep 2019 in accordance with the guidelines of the CBM. We will continue to replenish Bank's capital as per instructions of CBM.

- (ဂ) ယခုပြီးခဲ့သည့် ၂၀၂၀-ခုနှစ် စက်တင်ဘာလ (၃၀) ရက်နေ့တွင် ကုန်ဆုံးသော ဘဏ္ဍာရေးနှစ် စာရင်းပိတ်ချိန် တွင် အသားတင်အမြတ်ငွေအား အစုရှယ်ယာရှင်များအား အစုပေါ်အမြတ်ငွေခွဲဝေထုတ်ပေးခြင်းမပြုပါ ကြောင်းနှင့် အမြတ်ဝေစုအား ၂၀၂၃-ခုနှစ်အထိ ခွဲဝေခြင်း မပြုလုပ်ကြရန် အစုရှယ်ယာရှင်များမှ သဘောတူ ထားကြပါသည်။

The dividend shall not be made for Financial Year end on 30th September 2020 and the shareholders have agreed not to share in the dividends until 2023.

- (ဃ) ကမ္ဘောဇဘဏ်၏ Operating and Governance Structure တိုးတက်ကောင်းမွန်စေရန်အတွက် ကမ္ဘာ့အဆင့်မီဘဏ်များ၏ စံသတ်မှတ်ချက်ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် စီမံခန့်ခွဲအုပ်ချုပ်ပုံအတိုင်း အောက်ပါလုပ်ငန်းစဉ် များကို လုပ်ဆောင်ထားပြီးဖြစ်ပါသည်။

In order to improve the operating and governance structure KBZ Bank, the following procedures have been implemented in according with the standard structure and management of world class banks.

- (၁) ချေးငွေထုတ်ချေးခြင်းများ ဆုံးဖြတ်ပိုင်ခွင့်အား ဖွဲ့စည်းထားပြီးသော Management Credit Committee (“MCC”) နှင့် Board Credit Committee (“BCC”) တို့မှ ချေးငွေဆိုင်ရာ လျှောက်ထားချက်

လျှောက်လွှာများကို မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်၏ ညွှန်ကြားချက်ပေါ်တွင် အခြေခံထားသော ကော်မတီများ၏ သတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ ဆုံးဖြတ်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

The Management Credit Committee (“MCC”) and the Board Credit Committee (“BCC”), which have authority to decide on loans, are deciding on business credit applications in accordance with the requirements of Committees based on the directives of the CBM.

(၂) ထို့ပြင် ငွေကြေးနှင့် လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုအကြံပြုချက်များကို Board Audit and Risk Committee (“BARC”)မှ ဆောင်ရွက်နေပြီး မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်ထံသို့ ပုံမှန်တင်ပြအစီရင်ခံလျက်ရှိပါသည်။

In addition, the Board Audit and Risk Committee (“BARC”) is performing on financial and operational management recommendations and reporting it to the CBM regularly.

(၃) ကမ္ဘောဇဘဏ်၏ Board of Directors အစည်းအဝေးများကိုလည်း မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ် ညွှန်ကြားချက်နှင့်အညီ တစ်နှစ်လျှင် အနည်းဆုံး (၁၂)ကြိမ် ကျင်းပလျက်ရှိပြီး ဘုတ်အဖွဲ့၏ တာဝန်ဝတ္တရားများနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်တာများအား အစဉ်တစိုက် အလေးထားဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

The Board of Directors meetings are also held at least 12 times a year in accordance with the directives of the CBM and the Board’s responsibilities and duties have been focused.

(၄) ကမ္ဘောဇဘဏ်၏ ဝန်ထမ်းများဆိုင်ရာ မူဝါဒများကို အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ အရာထမ်း/ဝန်ထမ်းများအားလုံး သိရှိလိုက်နာရမည့်အချက်များကို awareness အနေဖြင့် ပေးရာတွင်လည်းကောင်း၊ လူ့စွမ်းအားအရင်းအမြစ်ဌာနအောက်တွင်ရှိသော Learning and Development Centre မှတစ်ဆင့် E-learning system ဖြင့် အရာထမ်း/ဝန်ထမ်းများအားလုံးဆီသို့ တိုက်ရိုက်ရောက်ရှိစေရန်အလို့ငှာ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

In implementing KBZ Bank staff’s policies and raising awareness of what all the staff/officers should follow, the E-learning system is being provided directly to all staff/officers through the learning and development centre under the Human Resources Department.

(၅) ကမ္ဘောဇဘဏ်၏ ရေးဆွဲထားခဲ့ပြီးသော Target Operating Models (“TOMs”) နှင့် Standard Operating Procedures (“SOPs”) များအတိုင်း ဘဏ်၏လုပ်ငန်းဆောင်တာများကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

The Bank has been operating Bank’s business in alignment with Target Operating Models (“TOMs”) and Standard Operating Procedures (“SOPs”).

(c) ကမ္ဘောဇဘဏ်အနေဖြင့် ဌာနတွင်းထိန်းချုပ်ကွပ်ကဲမှုစနစ် (Internal Control System) အား စနစ်တကျ ဖြစ်အောင် အလေးထားဆောင်ရွက်ရာ၌ -

As for the Bank focuses on the systematic internal control system:

(၁) ဘဏ်၏ စီမံခန့်ခွဲအုပ်ချုပ်မှုနှင့် ထိန်းချုပ်မှုပိုမိုကောင်းမွန်လာစေရန် Chief Risk Officer အနေဖြင့် အဘက်ဘက်မှဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်စီမံခန့်ခွဲမှုလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်လျက်ရှိခြင်း၊ လက်ရှိဖြစ်ပေါ်နေသော Covid-19 ကာလတွင် ဝန်ထမ်းများနှင့် ဘဏ်၏ customers များကို ရောဂါ ကူးစက်မှုမှ ကာကွယ်ရန်နှင့် WHO နှင့် ကျန်းမာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ မူဝါဒအများအတိုင်း လိုက်နာ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ဘဏ်အနေဖြင့် Covid-19 Crisis Committee (“CCC”) ဖွဲ့စည်းကာ အချိန်နှင့်တပြေးညီ လမ်းညွှန်မှုများပေးနိုင်ရန် စီစဉ်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

In order to improve management and controls of the bank, the Chief Risk Officer has been performing risk management in all aspects. During the Covid-19 period, the Bank has established the Covid-19 Crisis Committee (“CCC”) to provide timely guidance to protect Bank’s employees and customers from infection and to comply with the policies of the WHO and the Ministry of Health.

(၂) လက်ရှိဖြစ်ပေါ်နေသောအခြေအနေများကြောင့် ဘဏ်ခွဲများ၏ ငွေသားအဝင်အထွက်စိစစ်ခြင်း၊ ငွေသားစီးဆင်းမှုကိုထိန်းသိမ်းခြင်းစသည့် Cash Liquidity Management များ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် Asset Liability Committee (“ALCO”) မှ လမ်းညွှန်ချက်များချမှတ်၍ အစဉ်တစိုက်အလေးထား ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

Regarding the cash inflows and outflows of the branches due to current situations, the Asset Liability Committee has set guidelines for cash liquidity management and duly performed accordingly.

(စ) ဘဏ်နှင့် ဘဏ်၏ customers များ အဆင်ပြေစေရန်အလို့ငှာ ရရန်ရှိသောချေးငွေ (Non-Performing Loans) များကို ပြန်လည်ရရှိရေးအတွက် ချေးငွေများပြန်လည်ကောက်ခံခြင်း၊ ချေးငွေအမျိုးအစား ပြန်လည်ပြင်ဆင်သတ်မှတ်ခြင်း (Restructuring)၊ ပြန်လည်စေ့စပ်ညှိနှိုင်းခြင်း (Renegotiation) စသော ကိစ္စရပ်များကို စနစ်တကျ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

For the facilitation of the Bank and its customers, collections of loans to recover non-performing loans; restructuring of loan types, renegotiation with customers are being systematically implemented.

(ဆ) မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဘဏ်စနစ်ငွေကြေးကဏ္ဍသည် Digital Banking စနစ်သို့ ကူးပြောင်းလျက်ရှိရာ မိုဘိုင်းဖုန်းများတွင် အသုံးပြုနိုင်သော KBZPay Application မှတစ်ဆင့် ဘဏ်နှင့် ငွေရေးကြေးရေး ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများတွင် ပြည်သူအားလုံး ပါဝင်အသုံးပြုနိုင်မည့် Digital Banking စနစ် ဖြစ်ထွန်းလာ စေရန်နှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဒီဂျစ်တယ်ငွေရေးကြေးရေးကဏ္ဍ၌ ဦးဆောင်မှုတစ်ရပ်ဖြစ်လာစေရန် အလို့ငှာ မြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်၏ ညွှန်ကြားချက်နှင့် အညီ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

As Myanmar banking system is transforming into digital banking system, the Bank makes the efforts to develop in digital banking system that is accessible to all people in banking and financial services through the KBZPay mobile application and to become a leader in digital financial sector in Myanmar in accordance with the directives of the CBM.

- (ဇ) ကမ္ဘောဇဘဏ်သည် လူမှုဝန်းကျင်အထောက်အကူပြုတာဝန်ဝတ္တရား (Corporate Social Responsibility) အနေဖြင့် မိမိတို့၏ ဘဏ်ဝန်ထမ်းများအတွက်လည်း ယခုလက်ရှိအချိန်တွင် ဖြစ်ပေါ်နေသော Covid-19 အခြေအနေများကို အချိန်နှင့်တပြေးညီ သတင်းအချက်အလက်များပေးပို့ရုံ သာမက Covid-19 နှင့် ပတ်သက်သော အသိပညာများ၊ ဆောင်ရန်ရှောင်ရန်များကို သိရှိနိုင်ရန်အတွက် သက်ဆိုင်ရာ ဆေးပညာရှင်များနှင့် ဆွေးနွေးပွဲများကိုလည်း အခါအားလျော်စွာ ပြုလုပ်ပေးနေသည့်အပြင် ဝန်ထမ်းများတွင် Covid-19 အခြေအနေဖြစ်ပေါ်လာပါက သို့မဟုတ် Covid ဖြစ်ပွားပါက မိမိတို့၏ ဘဏ်ဝန်ထမ်းများမှ ဆေးပညာရှင်များနှင့် တယ်လီဖုန်းမှတစ်ဆင့် လွယ်ကူစွာ တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ရန် (teleconsultation) စီစဉ်ထားရှိပေးထားပါသည်။ ဝန်ထမ်းများအားလုံးအတွက် ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပေးခြင်း အစီအစဉ်ကိုလည်း အထူးအလေးထားကာ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။ မသန်စွမ်းသူများအား မိမိတို့၏ ပတ်ဝန်းကျင်တွင် အသိအမှတ်ပြုပေးသည့် နိုင်ငံတကာရပ်ဝန်းတစ်ခုဖြစ်သော Valuable 500 Programme တွင် အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးအဖြစ် ပါဝင်ထားပြီး CSR အနေဖြင့် မသန်စွမ်းသူများအား အထောက်အကူပြုနိုင်ရန်နှင့် အကူအညီပေးနိုင်ရန် အတွက်လည်း ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

As for the corporate social responsibility (“CSR”), the Bank has not only been providing Covid-19 updates in a timely manner but also hosting conferences occasionally with relevant medical professionals. In the events of a Covid incident, the Bank provides a teleconsultation with medical experts for all employees. Special emphasis is also being placed on vaccinating all staff. The Bank is a member of the Valuable 500 Program which is an international community that recognizes people with disabilities in their community, and the Bank provides support and assistance to people with disabilities as CSR.

- (ဈ) နိုင်ငံတကာအဆင့် အုပ်ချုပ်ရေးယန္တရား (Corporate Governance) သို့ ရောက်အောင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဘဏ်ဝန်ထမ်းများအနေဖြင့် မဖြစ်မနေလိုက်နာရမည့် အောက်ပါမူဝါဒများကို လိုအပ်ချက်နှင့်အညီ ပြန်လည်ပြင်ဆင်ခြင်း အသစ်ရေးဆွဲခြင်းများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ထားရှိပါသည် -

The following policies which are mandatory for bank employees to follow in implementing the corporate governance mechanism, have been amended as required:

- (၁) လာဘ်ပေးလာဘ်ယူမှုနှင့်အဂတိလိုက်စားမှုတိုက်ဖျက်ရေးမူဝါဒ ပြင်ဆင်ခြင်း
Amendment of Anti-Bribery and Corruption Policy
- (၂) Whistleblowing မူဝါဒ ပြင်ဆင်ရေးဆွဲခြင်း

Amendment of Whistleblowing Policy

(၃) လက်ဆောင်ပစ္စည်းနှင့်ပတ်သတ်သောမူဝါဒ ပြင်ဆင်ခြင်း

Amendment of No Gift Policy

(၄) ကိုယ်ကျိုးစီးပွားနှင့်ပဋိပက္ခဖြစ်မှုဆိုင်ရာ မူဝါဒ အသစ်ရေးဆွဲခြင်း

Development of Conflicts of Interest Policy

(ည) မိမိတို့ ကမ္ဘောဇဘဏ်သည် ယခုဖြစ်ပေါ်နေသောအခြေအနေအတွင်းတွင် ဘဏ်၏ လုပ်ငန်းဆောင်တာများ ကောင်းမွန်စွာလည်ပတ်နိုင်ရန်အတွက် ဘုတ်အဖွဲ့နှင့်အတူ အကြီးတန်းစီမံခန့်ခွဲသူများက မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗဟိုဘဏ်၏ ညွှန်ကြားချက်နှင့်အညီ ဘဏ်၏ အခြေအနေအရပ်ရပ်ကို စီမံအုပ်ချုပ် ဆောင်ရွက်လျက် ရှိပါသည်။

The board of directors and senior management have been managing the situations to ensure the proper operation of the Bank in accordance with the instructions of the CBM.

ဦးမြသန်း

ဥက္ကဋ္ဌ

ကမ္ဘောဇဘဏ်လီမိတက်